EXAKT SP-180



EXAKT Precision Tools Ltd.
Midmill Business Park
Tumulus Way
Kintore, AB51 0TG
United Kingdom

Designation: SP is an Exakt Sander Planer

Tel: + 44 (0) 1467 633 800
0800 180 7063 (D)
0800 916 696 (F)
800 930 019 (I)
Fax: + 44 (0) 1467 633 900
E-mail: info@exaktpt.com
Web: www.exakt.eu

94-0309_03

English

⚠ **WARNING!** Never use the power tool for any purpose other than that shown in the instruction manual.

⚠ **WARNING!** Keep well clear of all moving parts once plugged in!

⚠ Safety Warnings – Instructions for Putting Into Use

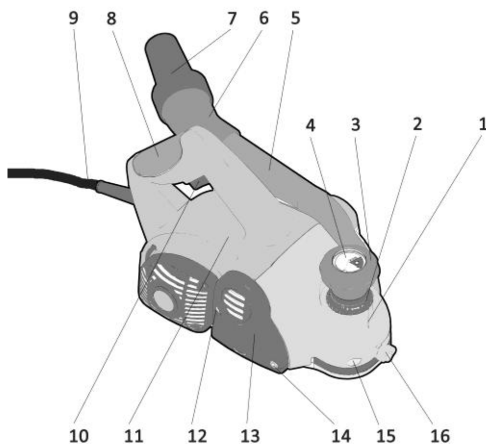
⚠ Setting up the Planer / Sander for Use

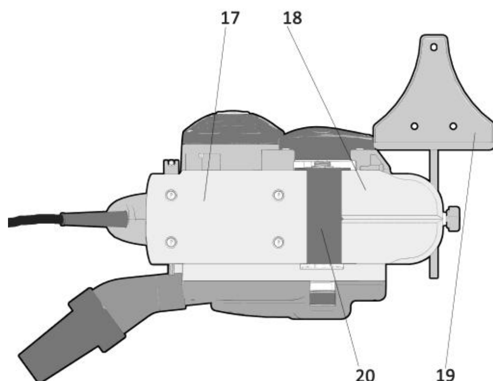
After unpacking check that there are no parts missing or damaged. If there are, contact supplier and do not operate.

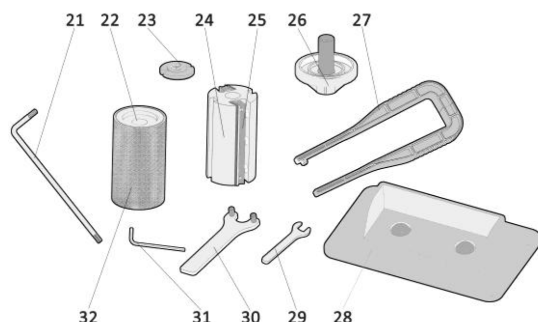
Information on Power Supply

This equipment should be connected to a normal domestic socket outlet with a voltage rating between 210 and 250 V and a current rating of between 13 and 16A.

Illustrated Description of Functions







1. Indicator pointer
2. Planer depth scale
3. Depth knob
4. Sander depth scale
5. Dust extraction duct
6. Vacuum adapter
7. Variable hose coupling
8. Main handle
9. Power flex
10. Start switch
11. Main body
12. End cap screw (1 of 2)
13. End cap
14. End cap screw (2 of 2)
15. Fence guide hole
16. Fence guide clamp
17. Rear base plate
18. Front base plate
19. Fence guide
20. Sanding drum
21. End cap removal key
22. Sanding drum assembly
23. Drum locking nut
24. Planer drum assembly
25. Planing blade cartridge
26. Blade setting gauge
27. Drum removal tool
28. Worktop stand
29. Shaft lock spanner
30. Locking nut spanner
31. Blade setting Allen key
32. Sanding tube

List of contents

- 1 x Planing / Sander
- 2 x Keys
- 1 x Removal tool
- Spare sanding tubes (dependant on kit)
- 1 x Blade setting gauge
- 1 x Ear plugs
- 1 x Fence guide
- 1 x Vacuum adapter
- 1 x Dust bag
- 1 x Instruction manual
- 1 x Case
- 2 x Spanners
- 1 x Dust mask

⚠ Safety Warnings – Operating Instructions

The Planer / Sander is designed to be used either as a conventional hand held powered planer, or as a hand held powered drum sander. These instructions give details on how to set the tool for both functions.

As with all power tools this tool is powered by electricity, has exposed rotating parts, makes noise and creates dust. To ensure personal safety and the safety of others it is essential that the user reads and fully understands these instructions and then considers and assesses the dangers carefully before use. If the user does not fully understand how to use the tool, or does not feel confident, they should seek instruction from a suitably trained professional before use.

⚠ **WARNING ! Wait for the cutter to stop before setting the tool down.** An exposed cuttermay engage the surface leading to possible loss of control and serious injury. Use the workstand provided.

Setting the Sanding Cutting Depth

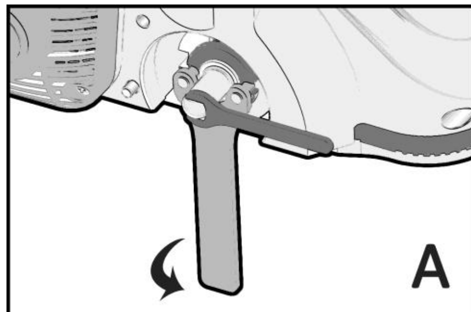
The sanding depth can be set to anywhere up to a maximum indicated setting (approx. 0.5mm). When using the tool as a sander it is not recommended to set the depth greater than the maximum indication on the top of the sander depth scale. For a high quality finish using less effort, make several shallow passes. Use a lower cutting depth when working with harder materials.

a) Identify the sanding depth scale (See Illustrated Description of Functions)
b) Turn the depth adjuster knob fully anticlockwise until the arrow lines up with indicator pointer
c) Turn the knob clockwise until the required depth is achieved

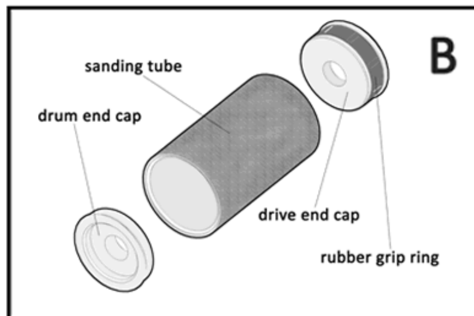
⚠ **WARNING!** In sanding mode the drum will always remain slightly proud of the base plate even when the arrow indicates a minimum setting.

Changing Sanding tubes

Sanding tubes are supplied (depending on kit) with varying grit finishes. These can be changed depending on the amount of sanding to be carried out & level of surface finish required. Tubes can be changed by following the procedure.



a) Unplug the tool from the electricity supply.
b) Remove the end cap screws using the Torx key provided
c) Pull end cap away from side of machine to expose the tube
d) Using the small spanner to hold the shaft, place the C spanner into the slots and release **(Diagram A)**
e) Remove the locking nut and tube assembly



f) Remove the drum end cap which should come away from the assembly without resistance
g) Remove the drive end cap by pushing it through the middle of the sanding tube. This part is held in-situ by a rubber grip ring (**Diagram B)**
h) Replace with another tube and re-assemble

Changing Functions

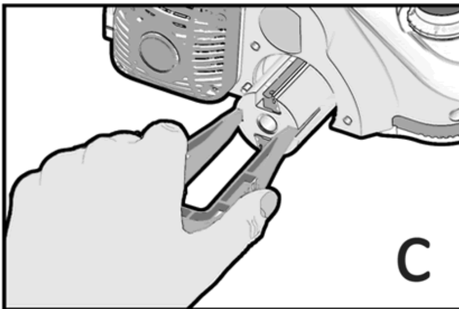
To change functions from sanding to planing follow the instructions below. The procedure is reversed to change from sanding to planing.

a) Follow steps a) to f) of the previous section to remove the sanding assembly

⚠ **WARNING!** Do not touch exposed blades on planing drum!

b) Using the handling tool provided, remove the planing drum from its holder in the case

c) Replace the sanding assembly with the planing drum assembly ensuring that it is introduced onto the shaft drive slot first and that it is properly seated onto the drive shaft (**Diagram C)**



d) Replace the drum locking nut and tighten using the spanner provided

e) Replace the end cap ensuring it is properly seated and flush with the side casting. Tighten the Torx screws using the key provided

Setting the Planing Cutting Depth

The planing depth can be set to anywhere up to a maximum of 2.0mm. For a high quality finish using less effort, make several shallow passes. Use a lower cutting depth when working with harder materials.

a) Identify the planing depth scale (See Illustrated Description of Functions)

b) Turn the depth adjuster knob fully anticlockwise until the start of the scale lines up with indicator pointer

c) Turn the knob clockwise until the required depth is achieved

⚠ **WARNING!** Ensure that the planing drum blades have been set up in accordance with the instructions issued below before using the product.

Clamping

Ensure work piece is properly supported and cannot move. Use clamps if required.

Dust Extraction

N.B. For health reasons always use with suitable dust extraction. The dust bag is only recommended for light use, and should not be allowed to overfill. A suitable dust extractor or vacuum should be attached for heavy use.

Always take appropriate precautions to avoid breathing in dust. A dust bag is provided to avoid excess mess, but may not provide sufficient filtration to prevent breathing in fine dust. A dust extractor or vacuum cleaner can be used instead of the dust bag for improved dust extraction. A suitable dust mask (such as the one provided) should always be worn in addition, especially if sanding harmful materials such as MDF or Glass fibre. **Never plane or sand toxic materials such as asbestos.** If in doubt consult the manufacturer of the material before sanding or planing.

Instructions for Use

a) Wear appropriate Personal Protective Equipment (PPE) and ensure you are not wearing any loose items of clothing or jewellery

b) Hold the tool securely with one hand on the main handle and the other on the depth knob

c) Always hold the tool a minimum of 15 cm from your body and plane or sand away from your body

d) Use the worktop stand to rest the tool on when not in use

e) To start using the tool, either as a planer or sander, first set to the required depth

f) Place the front plate flat on the work piece. The planing/ sanding drum and the rear plate should overhang the rear of the work piece

⚠ **WARNING!** Never start up the tool with the drum in contact with the work piece!

g) Depress the start button, start lever, and allow the tool to run up to speed

h) Applying light force push the tool forwards, until the planing/ sanding drum clears the work piece. It is important not to force the tool forward as this seriously affects its lifespan.

i) Practice points a, b, c and d. before plugging in for the first time

N.B. Better and often quicker results are achieved by performing several shallow passes, rather than one deep one. Harder materials require a slower feed speed and a reduced cutting depth.

N.B. It is advisable to test a spare sample of the material first. If you are not experienced in the use of this type of tool, start with very shallow cuts.

Functions

Planer: When used as a planer, this tool should **only** be used for planing **along the grain of wood**. It is not suitable for planing across the grain of wood or on different materials. The surface to be planed should be checked to ensure it contains no screws, nails or other metallic objects. Planing is generally quicker than sanding.

Sander: When used as a sander this tool is suitable for sanding woods**, both along and across the grain**, painted surfaces, some plastics and composites. It is better to sand materials that splinter or chip easily.

Various grit sanding tubes are available.

⚠ Safety Warnings – Maintenance and Servicing

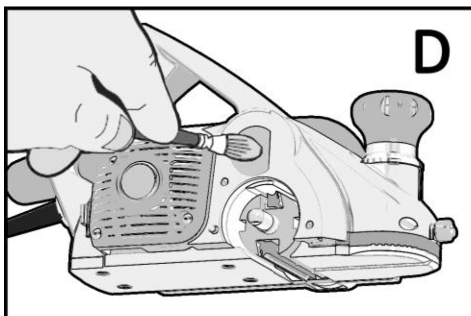
Cleaning

To ensure operator safety, quality of work, and the life of the tool, it is important to ensure this tool is properly maintained and cleaned.

a) Before using the tool inspect for damage including damage to plug, cable, handles, main case, switch, planer blades, and sanding drum. Sanding drums, planer cartridges, and blades are the only serviceable parts of this tool. If the tool is damaged it must not be used until it has been repaired by EXAKT Precision Tools Ltd. or its authorised agents

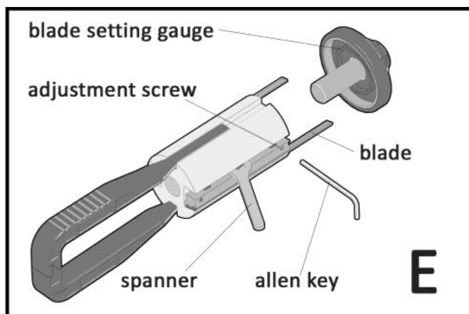
b) Ensure the tool is always kept clean and free from excessive build up of planing / sanding waste. To clean first unplug the tool, remove the end cap and clean with a soft brush, such as a paint brush

c) If the planing/ sanding waste is ejected around the working area, rather than through the dust nozzle, it is likely that the dust bag is full, or the extract fan has become blocked. To clear the fan, first unplug the tool and then remove the end cap. Insert a long narrow brush, such as an artist paint brush, all the way into the fan to clean **(Diagram D)**



Changing and setting Planing blades

a) Remove the planing drum from the machine as described in the Changing Functions section



b) **(Refer to diagram E)** Loosen the 3 bolts holding the blade cartridge in place slightly using the spanner to allow the blade to be slid out (it is not necessary to remove the cartridge from the drum)

c) Reverse (blade is double sided) or replace the blade back into the cartridge

⚠ **WARNING!** Use care in handling the blades as they are very sharp!

d) Introduce the blade setting gauge into one end of the drum, if required, to help set the blades to the correct dimension

e) Use the adjustment screws to position the blade

f) Re-tighten the 3 cartridge bolts and remove the blade setting gauge

g) Replace the drum back into the machine and withdraw the removal tool

h) Replace and tighten the drum locking nut and end cap respectively

Servicing

EXAKT Precision Tools Ltd.
Midmill Business Park
Tumulus Way
Kintore, Inverurie AB51 0TG
Scotland, UK
E-mail: info@exaktpt.com

Tel: +44 (0)1467 633800
Fax: +44 (0)1467 633900
Freephone numbers:
D: 0800 180 7063
F: 0800 916696
I: 800 930 019

User-replaceable parts

Consumable Items	Part No.
40 grit sanding tube	34-0322
50 grit sanding tube	34-0321
60 grit sanding tube	34-0352
Set of 2 planer blades	34-0323
Dust bag	34-0324

Spare Parts	Part No.
Set of 2 planer cartridges	34-0325
Drum locking nut	44-0168
Set of keys and spanners	34-0326
Fence guide	44-0044
Vacuum adapter	44-0085
Variable hose coupling	44-0213

Explanation of Symbols:


Conforms to European directives


Wear face mask, eye protection and ear protection


Double insulated appliance


Discard at recognised collection point Product reg. No. WEE/BH0080UV


Read instructions before use


Risk of electric shock


Risk of injury when instructions are not followed

Specifications

Motor input power	1200W
Voltage	230v
Current	5.2A
Weight	4.4Kg
Sound pressure level under load	92.5dB(A)
Uncertainty (k)	3dB
Sound power level L_{wa} under Load	103.5dB(A)
Uncertainty (k)	3dB
Hand arm vibration value	5.5m/s2
Uncertainty (k)	1.5m/s2

The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure

⚠ **WARNING!** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used.
⚠ **WARNING!** There is a need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to trigger time)

Deutsch

⚠ **ACHTUNG!** Nutzen Sie das Elektrowerkzeug nur zu Zwecken wie in der Bedienungsanleitung dargestellt.

⚠ **ACHTUNG!** Achten Sie auf alle beweglichen Teile, sobald das Gerät am Stromnetz angeschlossen ist!

⚠ Sicherheitshinweise – Anweisungen zur Inbetriebnahme

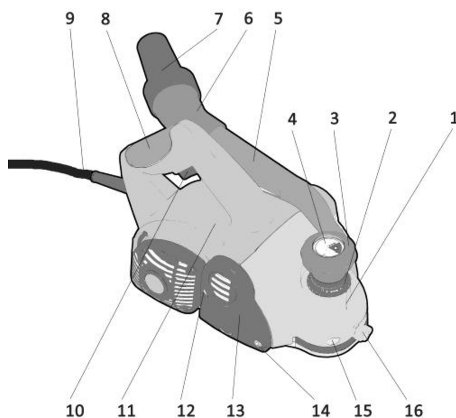
⚠ Vorbereitung des Hobel-/Schleifgeräts fűr den Gebrauch

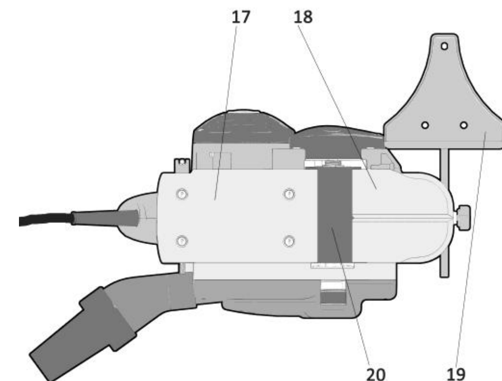
Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob Teile fehlen oder beschädigt sind. Falls ja, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten und betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht.

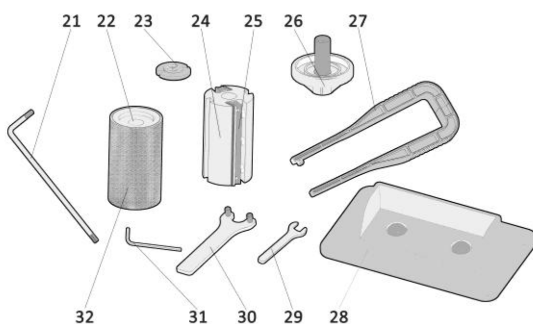
Angaben zur Spannungsversorgung

Dieses Gerät ist an eine normale Haushaltssteckdose mit einer Nennspannung zwischen 210 und 250V und einem Nennstrom zwischen 13 und 16 A anzuschließen.

Illustrierte Funktionsbeschreibung







1. Zeiger
2. Stärken-Skalierung
3. Stärkenschalter
4. Stärken-Skalierung des Schleifers
5. Staubabluftleitung
6. Staubsauger-Adapter
7. Variable Schlauchkupplung
8. Hauptgriff
9. Netzkabel
10. Einschalter
11. Hauptgehäuse
12. Schraube für Abschlusskappe (1 von 2)
13. Abschlusskappe
14. Schraube für Abschlusskappe (2 von 2)
15. Anschlagseinführung
16. Anschlagsklemme
17. Grundplattenrückseite
18. Grundplattenvorderseite
19. Seitenanschlag
20. Schleiftrommel
21. Ausbauschlüssel für Abschlusskappe
22. Schleiftrommelbaugruppe
23. Trommelsicherungs-schraube
24. Hobeltrommel
25. Hobelmesser-Steckmodul
26. Messer-Einstelllehre
27. Trommelausbauwerkzeug
28. Arbeitsplattengestell
29. Wellen-Arretierschlüssel
30. Sicherungsschrauben-schlüssel
31. Inbusschlüssel für Messereinstellung
32. Schleifwalze

Inhalt

- 1 x Hobel- und Schleifmaschine
- 2 x Schlüssel
- 1 x Ausbauwerkzeug
- Ersatz Schleifwalze (je nach Set)
- 1 x Messer-Einstelllehre
- 1 x Ohrstöpsel
- 1 x Seitenanschlag
- 1 x Staubsauger-Adapter
- 1 x Staubsaugerbeutel
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Koffer
- 2 x Spannschlüssel
- 1 x Staubmaske

⚠ Sicherheitshinweise – Bedienungsanleitung

Das Hobel-/Schleifgerät kann entweder wie ein herkömmlicher Elektrohandhobel oder wie ein herkömmliches Elektrohandschleifgerät verwendet werden. Die nachstehenden Anweisungen erläutern, wie das Gerät für die jeweilige Funktion eingestellt wird.

Wie die meisten Elektrowerkzeuge verfügt auch das Hobel-/Schleifgerät über offen rotierende Schneidewerkzeuge und erzeugt Lärm und Staub. Um die persönliche Sicherheit des Benutzers und anderer Personen zu gewährleisten, muss diese Betriebsanleitung vom Benutzer unbedingt sorgfältig durchgelesen, und die Gefahren der Benutzung bedacht und richtig eingeschätzt werden. Wenn sich der Benutzer nicht vollständig mit der korrekten Handhabung des Geräts auskennt oder etwas unsicher ist, muss der Gebrauch des Geräts unbedingt von einer erfahrenden, qualifizierten Fachkraft demonstriert werden.

⚠ **ACHTUNG ! Warten Sie bis die Schneide stillsteht, bevor Sie das Werkzeug absetzen.** Eine hervorstehende Schneide könnte in die Oberfläche eingreifen und möglicherweise zu Kontrollverlust und ernsthaften Verletzungen führen. Benutzen Sie das mitgelieferte Arbeitsplattengestell.

Das Einstellen der Schleifstärke

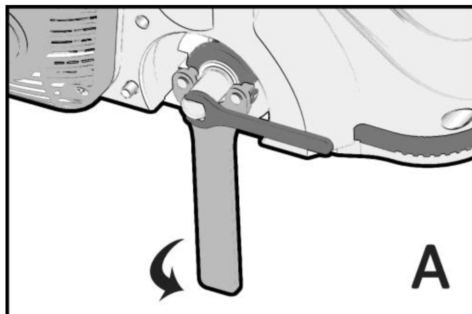
Die Schleifstärke kann wahlweise bis zu einem Maximalwert (etwa 0,5 mm) eingestellt werden. Wenn Sie dieses Werkzeug als Schleifmaschine einsetzen, wird empfohlen, die Schleifstärke nicht über der maximal angezeigten Stufe einzustellen. Bearbeiten Sie die Oberfläche mehrmals, wenn Sie auf mühelose Weise einen qualitativ hochwertigen Abschluss erreichen wollen. Sollten Sie mit härteren Materialien arbeiten, dann nutzen Sie eine niedrigere Schleifstärke.

a) Achten Sie auf die Skalierung der Schleifstärke (siehe Illustrierte Funktionsbeschreibung)
b) Drehen Sie den Justierschalter vollständig gegen den Uhrzeigersinn, bis der Pfeil mit dem Zeiger übereinstimmt
c) Drehen Sie den Schalter im Uhrzeigersinn bis die erforderliche Stärke erreicht ist

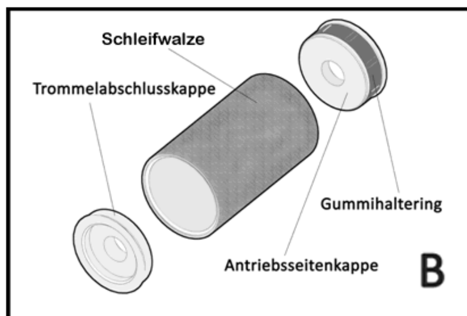
⚠ **ACHTUNG! Im Schleifmodus steht die Trommel immer etwas von der Grundplatte hervor, auch wenn der Pfeil die Minimaleinstellung anzeigt.**

Wechseln der Schleifwalzen

Die Schleifwalzen werden (je nach Set) in unterschiedlicher Körnung mitgeliefert. Sie können ausgetauscht werden, abhängig von der Menge an Schleifarbeit und gewünschtem Oberflächenabschluss. Zum Wechseln der Schleifwalzen befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen.



a) Trennen Sie das Werkzeug von der Stromversorgung
b) Entfernen Sie mit dem mitgelieferten Torxschlüssel die Schrauben der Abschlusskappe
c) Ziehen Sie die Abschlusskappe von der Maschinenseite ab, um die Trommel freizulegen
d) Mit dem kleinen Schraubenschlüssel halten Sie die Welle und lösen mit dem C-Schraubenschlüssel die Trommelsicherungsschraube **(Zeichnung A)**
e) Entfernen Sie die Sicherungsschraube und die Schleiftrommelbaugruppe



f) Entfernen Sie die Trommelabschlusskappe. Sie sollte sich ohne Widerstand von der Baugruppe lösen lassen **(Zeichnung B)**
g) Entfernen Sie die Antriebsseitenkappe, indem Sie sie durch die Mitte der Schleifwalze drücken. Sie wird mittels eines Gummiringes in ihrer Position gehalten
h) Montieren Sie eine andere Walze und bauen Sie die Komponente wieder zusammen

Funktionsumstellung

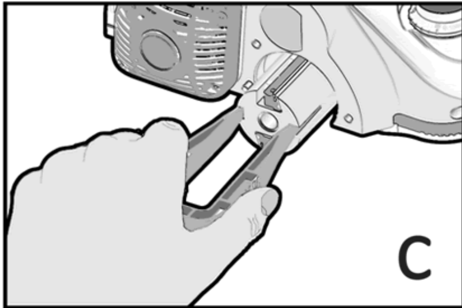
Um das Gerät von der Schleif- auf die Hobelfunktion umzustellen, bitte die nachstehenden Anweisungen befolgen. Das umgekehrte Verfahren wird eingesetzt, wenn von der Hobel- auf die Schleiffunktion umgestellt werden soll.

a) Führen Sie die Schritte a) bis f) des vorherigen Abschnitts aus, um die Schleiftrommelbaugruppe zu entfernen

⚠ **ACHTUNG !** Berühren Sie keine freiliegenden Messer der Hobeltrommel!

b) Nehmen Sie mit dem Trommelausbauwerkzeug die Hobeltrommel aus ihrer Halterung im Koffer

c) Montieren Sie die Hobeltrommel anstelle der Schleiftrommelbaugruppe. Stellen Sie dabei sicher, dass sie zuerst in den Steckplatz des Wellenantriebes eingeführt wird und dort entsprechend eingepasst ist (**Zeichnung C)**



d) Montieren Sie die Trommelsicherungsschraube und ziehen Sie sie mit dem mitgelieferten Schlüssel fest

e) Montieren Sie die Abschlusskappe und gewährleisten ein bündiges Abschließen mit der Seitenverkleidung. Ziehen Sie die Torx-Schrauben mit dem enthaltenen Schlüssel fest

Das Einstellen der Hobelstärke

Die Hobelstärke kann wahlweise bis auf ein Maximum von 2,0 mm eingestellt werden.

a) Achten Sie auf die Skalierung der Hobelstärke (siehe die illustrierte Funktionsbeschreibung)

b) Drehen Sie den Justierschalter für die Stärkeneinstellung gegen den Uhrzeigersinn, bis die entsprechende Skalierung mit dem Zeiger übereinstimmt

c) Drehen Sie den Schalter im Uhrzeigersinn bis die erforderliche Stärke erreicht ist

⚠ **ACHTUNG! Stellen Sie sicher, dass die Hobelmesser gemäß den unten dargestellten Anweisungen eingestellt sind, bevor Sie das Produkt benutzen.**

Feststellung des Werkstückes

Bitte stets sicherstellen, dass das Werkstück fest sitzt und sich nicht verschieben kann. Ggf. geeignete Klemmen verwenden.

Staubabsaugung

Hinweis: Aus Gesundheitsgründen sollte immer ein entsprechendes Staubabsaugsystem verwendet werden. Der Staubbeutel wird nur zum leichten Gebrauch empfohlen und sollte nicht überfüllt werden. Ein entsprechendes Staubabsaugsystem oder ein Staubsauger sollte bei hoher Beanspruchung verwendet werden.

Treffen Sie stets geeignete Schutzmaßnahmen, um zu verhindern, dass der Benutzer den vom Gerät erzeugten Staub einatmet. Der im Lieferumfang enthaltene Staubfangsack nimmt zwar den entstehenden Staub auf, es kann aber dennoch sein, dass feine Staubteilchen austreten und vom Benutzer eingeatmet werden können. Anstelle des Staubfangsacks kann daher auch eine Staubabsaugvorrichtung angebracht werden. Dennoch sollte beim Gebrauch des Geräts zusätzlich stets eine Gesichtsmaske getragen werden, insbesondere wenn faserige und für die Atemwege gesundheitsgefährdende Materialien wie MDF oder Faserglas bearbeitet werden. **Hobeln oder schleifen Sie niemals krebserzeugende und andere gesundheitsgefährende Materialien wie Asbest.** Im Zweifelsfall kontaktieren Sie vor Beginn der Hobel- oder Schleifarbeiten bitte den Hersteller des Materials.

Bedienungsanleitung

a) Tragen Sie eine entsprechende Schutzkleidung (PPE) und keine losen Kleidungsgegenstände oder Schmuck

b) Halten Sie das Werkzeug mit einer Hand an seinem Griff fest, während die andere Hand den Stärkenschalter hält

c) Halten Sie das Werkzeug immer mindestens 15 cm vom Körper entfernt, und hobeln oder schleifen Sie von Ihrem Körper weg

d) Legen Sie das Werkzeug auf dem Arbeitsplattengestell ab, wenn Sie es nicht benutzen

e) Um das Werkzeug zu starten, stellen Sie den Hobel oder den Schleifer zuerst auf die erforderliche Stärke ein

f) Setzen Sie die Vorderseite der Platte flach auf das Werkstück auf. Die Hobel-/Schleiftrommel sowie der hintere Plattenteil sollten über den hinteren Teil des Werkstückes ragen

⚠ **ACHTUNG! Starten Sie das Werkzeug niemals während die Trommel das Werkstück berührt!**

g) Drücken Sie den Einschaltknopf und dann den Starthebel und ermöglichen dem Werkzeug das Erreichen der entsprechenden Drehzahl

h) Bewegen Sie das Werkzeug unter leichtem Druck vorwärts, bis die Hobel-/Schleiftrommel das Werkstück passiert hat. Um es nicht übermäßig zu beanspruchen, ist es wichtig, dass das Werkzeug nicht mit Kraft vorwärts bewegt wird

i) Vor der ersten Inbetriebnahme stehen unter a, b, c und d Übungen zur Verfügung

Hinweis: Bessere und oft schnellere Resultate werden mit mehreren oberflächlichen Arbeitsgängen erzielt anstatt mit einem einzigen tiefen Arbeitsgang. Härtere Werkstoffe benötigen einen langsameren Vorschub und eine verminderte Schneidtiefe.
Hinweis: Es wird empfohlen, zuerst ein Probestück des Materials zu bearbeiten. Um Übung in der Handhabung des Geräts zu bekommen, sollte zunächst mit einer sehr kleinen Tiefeneinstellung begonnen werden.

Funktionen

Hobelfunktion: Wenn das Gerät als Hobel verwendet wird, darf **nur mit der Maserung des Holzes** gearbeitet werden. Das Gerät eignet sich nicht zum Hobeln gegen die Maserung des Holzes oder zur Verwendung mit anderen Materialien. Die zu bearbeitende Oberfläche sollte sorgfältig auf ggf. vorhandene Schrauben, Nägel und andere Metallobjekte hin inspiziert werden. Hobeln ist im Allgemeinen schneller als Schleifen.

Schleiffunktion: Wenn dieses Werkzeug als Schleifmaschine verwendet wird, ist es für Holz **mit der Maserung oder gegen die Maserung**, angestrichene Flächen, manche Arten Plastik und Verbundwerkstoffe geeignet. Bei Werkstoffen, die leicht splittern oder Abplatzen ist das Schleifen optimal.

Schleifwalzen sind in verschiedener Körnung erhältlich.

⚠ Sicherheitshinweise – Wartung und Instandhaltung

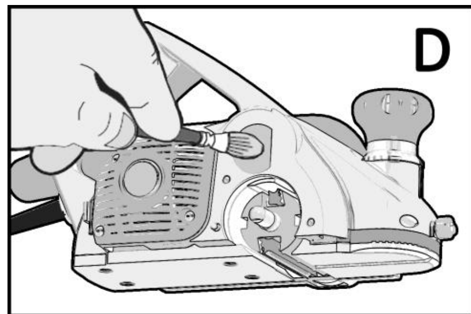
Reinigen

Um die Sicherheit des Bedieners, eine hohe Werkqualität und eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten, muss unbedingt sichergestellt werden, dass das Gerät regelmäßig gewartet und gesäubert wird.

a) Das Gerät vor der Verwendung sorgfältig auf Beschädigungen hin untersuchen, einschließlich Beschädigungen am Stecker, Stromkabel, Handgriff, Gehäuse, Starthebel, den Messern und der Schleiftrommel. Die Schleiftrommeln, Patronen und Messer sind die einzigen Teile des Geräts, die gewartet werden können. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden und muss entweder von EXAKT Precision Tools Ltd. oder einem autorisierten Repräsentanten repariert werden.

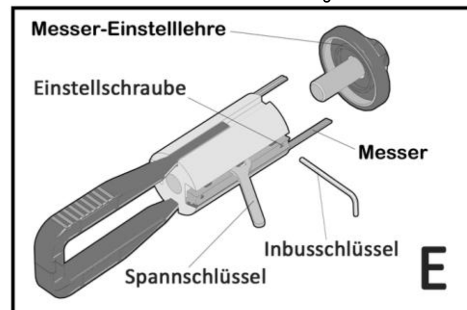
b) Sicherstellen, dass das Gerät stets sauber und staubfrei gelagert und gehandhabt wird. Zum Reinigen zunächst die Stromzufuhr unterbrechen, die Endkappe abnehmen und das Gerät mit einem weichen Pinsel von Staubresten und anderen Fremdkörpern befreien.

c) Wenn die Schleif-/Hobelspäne im Arbeitsbereich und nicht durch das Staubrohr ausgeworfen werden, ist es wahrscheinlich, daß der Staubbeutel voll ist, oder dass der Absaugventilator verstopft ist. Der Ventilator kann gesäubert werden, indem Sie zuerst den Stecker herausziehen und danach die Verschlusskappe abziehen. Eine lange dünne Bürste oder einen Pinsel in den Staubabzug schieben und die Düse sorgfältig von Fremdteilen befreien. **(Zeichnung D)**



Wechsel und Einstellung der Hobelmesser

a) Entfernen Sie die Hobeltrommel von der Maschine wie in dem Abschnitt Funktionsumstellung beschrieben



b) **(Siehe Zeichnung E)** Lösen Sie mit dem Schraubenschlüssel leicht die 3 Schrauben des Steckmoduls für das Messer, damit es herausgleiten kann (das Entnehmen des Steckmoduls von der Trommel ist nicht erforderlich)

c) Drehen Sie das Messer um (die Messer sind beidseitig verwendbar) oder setzen es wieder in die entsprechende Haltevorrichtung

⚠ **ACHTUNG! Gehen Sie mit den Messern vorsichtig um, da diese sehr scharf sind!**

d) Falls erforderlich, positionieren Sie die Einstelllehre des Messers an einem Ende der Trommel, da dies dabei hilft, die Messer auf das richtige Maß einzustellen

e) Mithilfe der Einstellschrauben positionieren Sie das Messer

f) Ziehen Sie die 3 Schrauben des Steckmoduls fest und entfernen Sie die Messer-Einstelllehre

g) Setzen Sie die Trommel wieder in die Maschine und entfernen Sie das Ausbauwerkzeug

h) Ziehen Sie die Trommelsicherungsschraube sowie die Abschlusskappe wieder fest

Service durch den Hersteller

EXAKT Precision Tools Ltd.	Tel: +44 (0)1467 633800
Midmill Business Park	Fax: +44 (0)1467 633900
Tumulus Way	**Kostenlos:**
Kintore, Inverurie AB51 0TG	D: 0800 180 7063
Scotland, UK	F: 0800 916696
E-mail: info@exaktpt.com	I: 800 930 019

Liste der vom Benutzer austauschbaren Teile:

Verschleißteile	**Artikelnr.**
Schleifwalze, fein	34-0322
Schleifwalze, mittel	34-0321
Schleifwalze, grob	34-0352
Satz von 2 Hobelmessern	34-0323
Staubbeutel	34-0324

Ersatzteile	**Artikelnr.**
Satz von 2 Hobelköpfen	34-0325
Zylindersicherungsmutter	44-0168
Satz von Schlüsseln und Spannschlüsseln	34-0326
Seitenanschlag	44-0044
Staubsauger-Adapter	44-0085

Erläterung der Symbole:


Űbereinstimmung mit EU Sicherheits-richtlinien


Gesichtsmaske, Schutzbrille und Gehörschutz tragen


Dieses Gerät ist doppelt isoliert


An anerkannter Sammelstelle entsorgen


Vor Gebrauch Bedienungsanlei-tung lesen

Benutzer - ID. 776275020


Stromschlagge-fahr


Bei Nichtbefolgen der Anweisungen besteht Gefahr

Spezifikationen

Motor / Antrieb	1200W
Spannung	230v
Strömung	5.2A
Gewicht	4.4Kg
Schalldruckpegel Lastbetrieb	92.5dB(A)
Uncertainty (k)	3dB
Schallleistungspegel Lastbetrieb L_{wa}	103.5dB(A)
Uncertainty (k)	3dB
Vibrationswert	5.5m/s2
Uncertainty (k)	1.5m/s2

Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde gemäß eines einheitlichen Prüfverfahrens gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen untereinander benutzt werden.

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann ausserdem für eine vorläufige Vibrationsanalyse benutzt werden.

ACHTUNG: Die Vibrationsemission während der eigentlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich je nach Benutzungsart von dem angegebenen Gesamtwert unterscheiden.

ACHTUNG: Um den Bediener zu schützen, müssen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Diese basieren auf einer Schätzung der Vibration unter Einsatzbedingungen (mit einberechnet sind alle Teile des Arbeitszyklus wie die Zeiten, wenn das Gerät ausgeschaltet ist und wenn es sich im Leerlauf befindet, zusätzlich zur Schalterbetätigungszeit).

Français

⚠ **AVERTISSEMENT!** N'utilisez jamais l'outil pour des applications autres que celles qui sont indiquées dans le mode d'emploi !

⚠ **AVERTISSEMENT!** N'approchez-vous jamais des parties mobiles lorsque l'outil est branché !

⚠ Avertissements de Sécurité – Consignes de Mise en Service

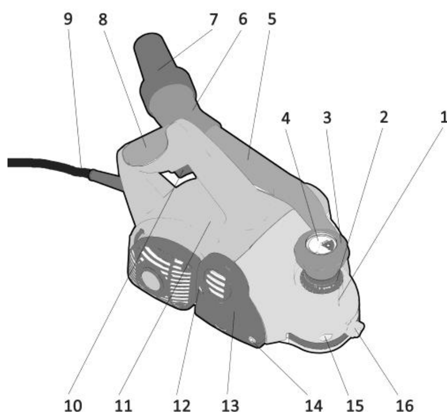
⚠ Apprêtement de la Raboteuse / Ponçeuse pour l'Emploi

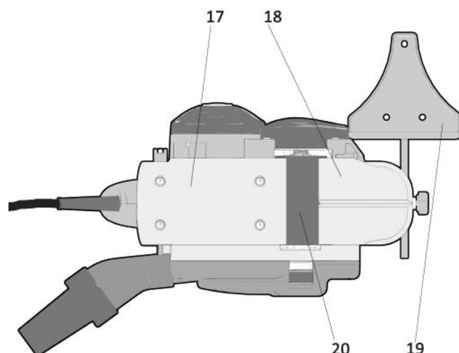
Après avoir déballé l'outil, verifiez qu'il ne manque aucune pièce, et qu'aucune pièce n'a été endommagée. S'il manque des pièces ou si l'on relève la presence de pièces endommagées, contactez votre fournisseur et n'utilisez pas l'outil.

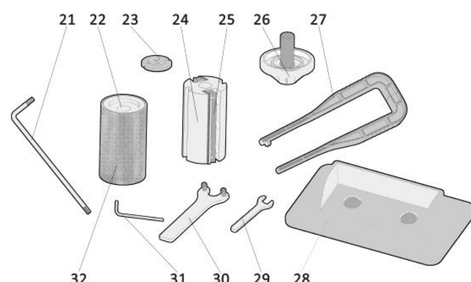
Informations sur l'Alimentation Électrique

Cet appareil doit être branché sur une prise normale, avec une tension nominale comprise entre 210 et 250 V et un courant nominal compris entre 13 et 16 A.

Description Illustrée des Fonctions







1. Aiguille
2. Échelle de profondeur de rabotage
3. Bouton de profondeur
4. Échelle de profondeur de ponçage
5. Conduit extracteur de poussière
6. Adaptateur d'aspiration
7. Raccord pour tuyau variable
8. Poignée principale
9. Câble d'alimentation
10. Interrupteur de mise en marche
11. Corps principal
12. Vis de chapeau d'extrémité (1 de 2)
13. Chapeau d'extrémité
14. Vis de chapeau d'extrémité (2 de 2)
15. Trou de panneau de guidage
16. Fixation de panneau de guidage
17. Plateau postérieur
18. Plateau antérieur
19. Panneau de guidage
20. Tambour de ponçage
21. Clé d'extraction de chapeau d'extrémité
22. Tambour de ponçage
23. Écrou de blocage du tambour
24. Tambour de rabotage
25. Cartouche de lame de rabotage
26. Jauge de réglage de la lame
27. Extracteur de tambour
28. Support d'établi
29. Clé de blocage de l'arbre
30. Clé d'écrou de blocage
31. Clé mâle de réglage de la lame
32. Tube de ponçage

Contenu

- 1 x raboteuse et ponçeuse
- 2 x clés
- 1 x outil de démontage
- tube de ponçage de rechange (dépendant du kit)
- 1 x jauge de réglage de lame
- 1 x embout auriculaire
- 1 x guide
- 1 x adaptateur de l'aspirateur
- 1 x sac à poussière
- 1 x mode d'emploi
- 1 x valise
- 2 x clés de serrage
- 1 x masque anti - poussière

⚠ Avertissements de Sécurité – Mode d'Emploi

La raboteuse / ponçeuse (Planer/Sander) est conçue pour être utilisée comme une raboteuse électrique manuelle traditionnelle ou comme un tambour à poncer électrique manuel. Les présentes instructions décrivent en détail la méthode de réglage de cet outil pour assurer ces deux fonctions.

Comme tous les outils électriques, le présent outil fonctionne à l'électricité, possède des pièces rotatives exposées, produit du bruit et dégage de la poussière. Afin d'assurer sa propre sécurité et celle des autres, il est indispensable que l'utilisateur lise et comprenne parfaitement les présentes instructions, et qu'il évalue soigneusement les risques avant d'utiliser cet appareil. S'il ne comprend pas parfaitement le fonctionnement de l'outil, ou ne s'estime pas compétent, l'utilisateur doit solliciter l'assistance auprès d'un professionnel dûment formé avant l'usage.

⚠ **AVERTISSEMENT! Attendez au coupant à s'attendre avant de déposer l'outil.** Un coupant exposé pourrait mordre dans la surface et aboutir à une perte de contrôle et des blessures serieuses. Utilisez le support d'établi fourni.

Réglage de la profondeur de ponçage

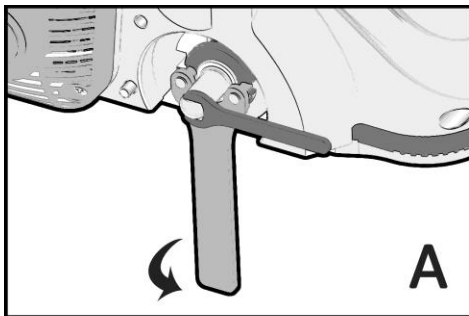
Il est possible de régler la profondeur de ponçage en un point quelconque, jusqu'au réglage maximum indiqué (environ 0,5 mm). Lorsque l'on utilise un outil comme la ponceuse, il est déconseillé de régler l'outil sur une profondeur supérieure à la valeur maximale indiquée sur la partie supérieure de l'échelle de profondeur de la ponceuse. Pour obtenir une finition de qualité supérieure, moyennant un effort minimal, on effectuera plusieurs passes. En outre, avec des matières plus dures, on utilisera une profondeur de coupe inférieure.

a) Identifiez l'échelle de profondeur de ponçage (cf. Description Illustrée des Fonctions).
b) Tournez le bouton de réglage de la profondeur à fond dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que la flèche s'aligne avec l'aiguille de l'indicateur.
c) Tournez le bouton dans le sens horaire, jusqu'à ce que l'on atteigne la profondeur requise.

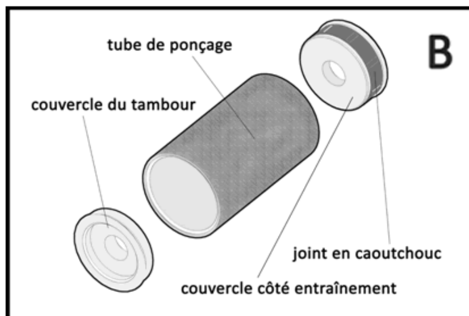
⚠ **AVERTISSEMENT! Lors de l'utilisation en mode de ponçage, le tambour doit toujours être légèrement saillant par rapport au plateau, même lorsque la flèche indique un réglage minimum.**

Remplacement des tubes de ponçage

Les tubes de ponçage sont compris (selon le kit) aux grains differents. Ils peuvent etre changés selon la quantité de ponçage à faire et la surface finale desirée. Pour changer les tubes veuillez suivre les instructions ci-après.



a) Débranchez l'outil d'alimentation electrique
b) Enlevez les vis de chapeau d'extrémité avec la clé torx fournie
c) Retirez le chapeau d'extrémité du côté d'appareil pour exposer le tube
d) En tenant l'arbre avec la petite clé de serrage, posez la clé C dans la fente et débloquez **(Schéma A)**
e) Enlevez l'écrou de blocage et le tambour de ponçage



f) Enlevez le couvercle du tambour qui devrait partir du module sans résistance
g) Enlevez le couvercle côté entraînement en le pressant à travers le tube de ponçage. Il est tenu dans sa position par un joint en caoutchouc **(Schéma B)**
h) Remplacez par un autre tube et assemblez

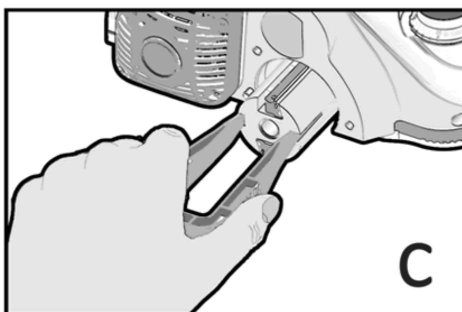
Changement de fonctions

Pour changer les fonctions de ponçage à rabotage suivez les instructions ci-après. Inversez la procedure pour changer de rabotage à ponçage.

a) Suivez les étapes a) à f) de la partie précédente pour enlever le tambour de ponçage

⚠ **AVERTISSEMENT!** Ne touchez pas les lames exposées du tambour de rabotage !

b) Avec l'outil de démontage fourni, enlevez le tambour de rabotage de son compartiment dans la valise
c) Remplacez le tambour de rabotage par le tambour de ponçage. Assurez-vous qu'il est introduit sur la fente de l'arbre en premier et qu'il y est posé correctement **(Schéma C)**



d) Assemblez l'écrou de blocage du tambour et serrez-le avec la clé de serrage fournie
e) Assemblez le chapeau d'extrémité en assurant qu'il est posé correctement et encastré dans l'habillage latéral. Serrez les vis torx avec la clé fournie

Réglage de la profondeur de rabotage

Il est possible de régler la profondeur de rabotage en un point quelconque, jusqu'à un maximum de 2,0 mm.

a) Identifiez l'échelle de profondeur de rabotage (cf. Description illustrée des Fonctions)
b) Tournez le bouton de réglage de la profondeur à fond dans le sens anti-horaire, jusqu'à ce que le début de l'échelle s'aligne avec l'aiguille de l'indicateur.
c) Tournez le bouton dans le sens horaire, jusqu'à ce que l'on atteigne la profondeur requise.

⚠ AVERTISSEMENT! Avant l'utilisation du produit, on doit s'assurer que les lames du tambour de rabotage ont été réglées conformément aux instructions fournies ci-après.

Fixation

Vérifiez que chaque pièce à usiner est supportée correctement et fixée fermement. Si nécessaire, utilisez un étau.

Extraction de la poussière

N.B. Pour des raisons de santé, à utiliser toujours avec un dispositif d'extraction de poussières adapté. Le sac à poussière n'est recommandé que pour une utilisation légère et il ne faut pas le laisser déborder. Un dispositif d'extracteur de poussière ou un aspirateur adéquat doit être fixé à l'appareil en cas d'usage intensif.

On doit toujours prendre toutes les précautions appropriées pour éviter d'aspirer de la poussière. On a prévu un sac à poussière pour éliminer le gros de la poussière, mais ce sac n'assure pas un filtrage suffisant pour empêcher l'aspiration de poussières fines. Pour renforcer l'extraction de la poussière, on peut utiliser un extracteur de poussières ou un aspirateur. En outre, on doit toujours porter un masque à poussières, surtout lorsque l'on effectue le ponçage de matières nuisibles, comme les MDF ou la fibre de verre. **On ne doit en aucun cas raboter ou ponçer des matières toxiques, comme l'amiante**. En cas de doute, on est prié de consulter le fabricant du matériel avant de procéder au rabotage ou au ponçage.

Mode d'emploi

a) Portez la tenue de protection personnelle (PPE) appropriée, et vérifiez que vous ne portez ni des vêtements non adhérents ni des bijoux
b) Tenez l'outil fermement, une main sur la poignée principale, l'autre sur le bouton de réglage de la profondeur
c) Tenez toujours l'outil à un minimum de 15 cm du corps ; pour raboter et pour poncer, déplacez l'outil en l'éloignant du corps
d) Lorsque vous utilisez l'outil, pour raboter ou pour poncer, commencez par régler la profondeur
e) Placez le plateau antérieur à plat sur la pièce. Le tambour de rabotage / ponçage et le plateau postérieur doivent se trouver en porte-à-faux à l'arrière de la pièce

⚠ **AVERTISSEMENT! Ne mettez jamais l'outil en marche si tambour est placé contre la pièce !**

f) Appuyez sur le bouton, activez le levier, et portez l'outil à sa vitesse de service
g) Tout en appliquant une pression légère, poussez l'outil en avant, jusqu'à ce que le tambour de rabotage / ponçage parvienne au bout de la pièce. Il est important de ne pas forcer l'outil lorsqu'on le déplace en avant, car ceci affecterait fortement sa durée de vie utile
h) Entraînez-vous aux points a, b, c et d avant de brancher l'outil pour la première fois

N.B. Pour obtenir de meilleurs résultats, et souvent plus rapides, il est recommandé de passer plusieurs fois légèrement plutôt qu'une fois en profondeur. Les matériaux plus durs nécessitent une vitesse de passage ralentie et une profondeur de coupe moindre.

N.B. Il est conseillé de commencer par tester un échantillon. En outre, si vous ne possédez pas une grande expérience de l'emploi de ce type d'outil, commencez par des coupes de très faible épaisseur.

Fonctions

Raboteuse : Lors de l'emploi en mode de rabotage, utiliser cet outil **exclusivement** pour le rabotage **dans le sens du grain du bois**. Cet outil n'est pas approprié pour le rabotage transversalement au grain du bois ou sur des matériaux différents. En outre, examiner la surface à raboter pour vérifier l'absence de vis, clous et objets métalliques divers. Il est généralement plus rapide de raboter que de poncer.

Ponçeuse : Lorsqu'il est utilisé comme Ponçeuse, cet outil convient pour poncer du bois, **aussi bien le long du grain qu'en travers,** des surfaces peintes, certains plastiques et composites. Il est préférable de poncer les matériaux qui se fendent ou s'écornent facilement.

Les tubes de ponçage sont disponibles en grains différents.

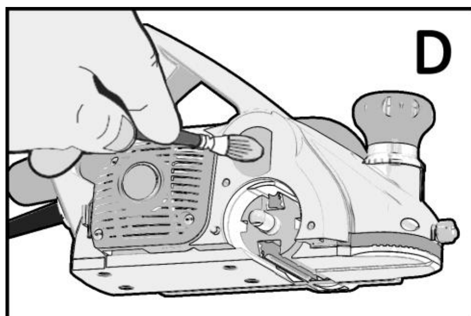
⚠ Avertissements de Sécurité – Maintenance et Entretien

Nettoyage

Afin d'assurer la sécurité de l'opérateur, la qualité du travail et la durée de vie de l'outil, il est important d'assurer que l'outil est entretenu et nettoyé correctement.

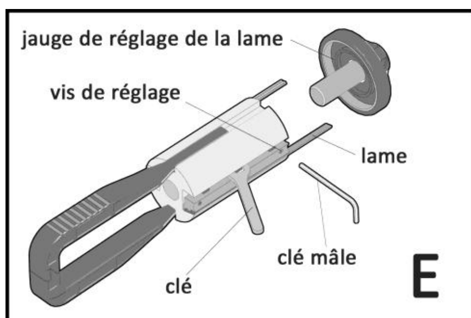
Avant d'utiliser l'outil, vérifiez son état, notamment l'état de la fiche, du câble, des poignées, du boîtier principal, du commutateur, des lames de rabotage et du tambour de ponçage. Les tambours de ponçage, les cartouches de raboteuse et les lames sont les seuls composants de cet outil pouvant être entretenus. En cas d'endommagement de l'outil, on ne doit pas l'utiliser avant qu'il ait été réparé par la société EXAKT Precision Tools Ltd. ou ses agents accrédités.

On doit assurer en permanence la propreté de l'outil, et faire en sorte qu'il fasse jamais l'objet de dépôts excessifs de déchets de rabotage / ponçage. Pour le nettoyer, débrancher l'outil, enlever le couvercle d'extrémité puis nettoyer avec une brosse douce, par exemple un pinceau. En cas de projection de débris de sablage/ponçage autour du poste de travail plutôt que par la buse de poudrage, il est probable que le sac à poussière est plein ou que le ventilateur d'extraction est bloqué. Pour dégager le ventilateur, commencer par débrancher l'outil puis par enlever le couvercle. Insérer une brosse longue et étroite, par exemple un pinceau, jusqu'au ventilateur pour le nettoyer. **(Schéma D)**



Remplacement et réglage des lames de rabot

a) Enlevez le tambour de rabotage de la machine, de la façon décrite dans la section des Fonctions de Remplacement



b) Tout en se reportant au schéma E, desserrez, au moyen de la clé, les trois boulons de fixation de la cartouche de lame, afin de permettre l'extraction de la lame, qui glisse hors de l'outil (il n'est pas nécessaire d'enlever la cartouche du tambour)

c) Inversez (la lame est double face) ou remontez la lame dans la cartouche

⚠ **AVERTISSEMENT ! Faire très attention lors de la manutention des lames, car elles sont très coupantes !**

d) Si nécessaire, introduisez l'outil de réglage de la lame dans un bout du tambour, pour faciliter le réglage des lames sur la dimension spécifiée

e) Positionnez la lame au moyen des vis de réglage

f) Resserrez les trois boulons de cartouche, et enlevez l'outil de réglage de la lame

g) Replacez le tambour dans la machine, et extraire l'extracteur

h) Replacez et serrez l'écrou de fixation du tambour et le chapeau d'extrémité respectivement

Service

EXAKT Precision Tools Ltd.
Midmill Business Park
Tumulus Way
Kintore, Inverurie AB51 0TG
Scotland, UK
E-mail: info@exaktpt.com

Tel: +44 (0)1467 633800
Fax: +44 (0)1467 633900
Numéro Vert:
D: 0800 180 7063
F: 0800 916696
I: 800 930 019

Liste des pièces que l'utilisateur peut remplacer:

Pièce d'usure	**N°art.**
Grain 40 tube de ponçage	34-0322
Grain 50 tube de ponçage	34-0321
Grain 60 tube de ponçage	34-0352
Lot de 2 lames raboteuses	34-0323
Sac à poussière	34-0324

Pièces détachées	**N°art.**
Lot de 2 têtes de raboteuse	34-0325
Écrou de serrage du cylindre	44-0168
Lot de clés et de clés de serrage	34-0326
Guide	44-0044
Adaptateur de l'aspirateur	44-0085

Signification des Symboles:


CE conforme aux norms européennes de sécurité


Port lunettes, Protection du visage, Port de protégeoreilles obligatoire


Cette machine benefice d'une double isolation


L'inobservation des consignes présente un risque


Lire attentivement la notice avant l'utilisation


Recycler au centre de rassemblement reconnu


Risque d'électrocution

Spécifications

Puissance du moteur	1200W
Tension	230v
Actuel	5.2A
Poids	4.4Kg
Pression acoustique en charge	92.5dB(A)
Incertitude (k)	3dB
Pression sonore en charge L_{wa}	103.5dB(A)
Incertitude (k)	3dB
Vibration en charge	5.5m/s2
Incertitude (k)	1.5m/s2

La valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard, et peut être utilisée pour comparer un outil avec un autre.

On peut également utiliser la valeur totale déclarée des vibrations dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT: Les vibrations émises au cours de l'usage de l'outil électrique peuvent être différentes de la valeur déclarée totale, et ceci en fonction des modes d'utilisation de l'outil.

AVERTISSEMENT: Il est nécessaire d'identifier des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur en fonction d'une estimation de l'exposition aux conditions d'utilisation (en tenant compte de tous les éléments du cycle d'utilisation, p.ex. les temps de mise hors circuit de l'outil, et son fonctionnement au ralenti en plus du temps de déclenchement).

EC Declaration of Conformity

EXAKT Precision Tools Ltd.
Declares that the product

Planer / Sander: SP 180

Complies with European Directives
2004/108/EC
2006/42/EC

Tests performed according to the relevant sections of

EN 55014, EN 61000
Annex 1 of 2006/42/EC, EN 60745-1
EN 60745-2-4, EN 60745-2-14

Tests performed by:
SGS United Kingdom Ltd, Unit 10, Bowburn South Industrial Estate, Bowburn, Durham, DH6 5AD

The Technical Construction file is maintained by Alistair Denny at the Exakt head office address listed.



EXAKT Precision Tools Ltd.
Midmill Business Park
Tumulus Way, Kintore
Inverurie, AB51 0TG
Scotland, UK

Tel: +44 (0)1467 633800
Fax: +44 (0)1467 633900
E-mail: info@exaktpt.com
Web:http://www.exakt.eu

Neil Refson – Responsible Person on behalf of EXAKT Precision Tools Ltd.
21-September-2009 – Exakt Head Office, Kintore.

Patents apply. Registered design. The EXAKT Logo is a registered trade mark.
Made in PRC. RoHS compliant.